Esperanto - La Bitbulteno 91

esperanto.es

ÉXITO ORGANIZATIVO DEL CONGRESO DE ESPERANTO EN SEVILLA

Con gran éxito tuvo lugar en Sevilla en el puente de octubre el Congreso Español de Esperanto, que convocó a unos 150 esperantistas de diversas partes del mundo. Por desgracia algunos visitantes no recibieron los visados necesarios. Por otra parte, bastantes visitantes se adhirieron en el último momento. También hay que destacar la alta calidad del precongreso universitario que tuvo lugar en la Universidad de Sevilla los días previos.

Un resumen del desarrollo del congreso se puede leer en este enlace de la Wikipedia en esperanto. Para los principiantes en esperanto, podéis leer un resumen del resultado en una versión en la web *UEA.facila* que la Asociación Universal de Esperanto mantiene para textos más "sencillos". Se puede encontrar en este enlace.

Las ponencias del precongreso se pueden disfrutar en el canal de Civiencia en este enlace. También una parte de las actividades del propio congreso fueron filmadas, y podrán ser disfrutadas en las próximas fechas en el canal de Youtube de la Federación Española de Esperanto. Como aperitivo, se puede escuchar ya la versión del himno del esperanto, "La espero", que la soprano Rocío de Frutos interpretó durante la inauguración del congreso.

Felicitamos y agradecemos a los esperantistas sevillanos por su gran trabajo y la dedicación que mostraron en todo momento.

El congreso del año 2024 tendrá lugar en la Comunidad Valenciana, posiblemente en septiembre en la localidad de Cheste. En próximos boletines iremos informando de los detalles.

ECO EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Además de diversas informaciones en diarios, periódicos digitales y radios, debemos mencionar el eco que tuvo el congreso en medios audiovisuales.

El programa "Soy Sevilla" de "101 Televisión" entrevistó a varios miembros del comité organizador del congreso. Puedes ver la pieza en este enlace (del minuto 16:17 al minuto 25:55).

El programa "Memoria de delfín" de Radio Nacional de España dedicó al esperanto la emisión de ese fin de semana (en la madrugada del día 16) al esperanto. El programa incluyó una

entrevista con el director de la Fundación Esperanto, Toño del Barrio, y un reportaje sobre una clase de esperanto, con el profesor Félix Jiménez y varios alumnos. El programa puede escucharse y descargarse en este enlace.

OTRAS APARICIONES EN LA PRENSA

Además de los ya mencionados, en las últimas semanas han aparecido en la prensa otros artículos interesantes, a veces curiosos, sobre el esperanto.

Pedro Hernández fue entrevistado para la edición madrileña del diario "El Mundo". La noticia ocupa casi una página entera en la edición impresa y puede leerse abiertamente en este enlace.

El periódico en línea "El Diario" publicó un reportaje sobre la calle Doctor Zamenhof de Madrid, y el lamentable estado en el que se encuentra.

En Argentina, el diario "Clarín" publicó una entrevista con Jorge Montanari, con especial énfasis en su trabajo en torno al fútbol y el esperanto. Se puede leer aquí.

8 — EL MUNDO. Miércoles, 25 de octubre 2023

GRAN MADRID
granmadrid@elmundo.es

ENTRE GATAS Y GATOS

En pleno siglo XXI, un puñado de idealistas todavía lucha por mantener vivo el esperanto, la lengua nacida en 1887 con el objetivo de convertirse en un vehículo de comunicación universal y que acabó siendo devorada por el inglés.

Pedro Hernández es uno de los *esperantistas* convencidos, que aporta su granito de arena desde el Liceo madrileño dedicado a esta lengua, ubicado en el barrio de Argüelles. En este local se imparten cursos y se proporciona información a todos aquellos interesados en este habla, que vive un nuevo resurgir gracias a redes sociales como Instagram, Telegram o Facebook.

Actualmente, unos dos millones de personas hablan esperanto desde todos los confines del planeta: desde El Congo hasta Vietnam, desde Brasil hasta Japón... En España, lo practican más de 20.000 ciudadanos, que celebran un congreso anual que acaba de tener lugar en Sevilla.

Hernández lleva casi 30 años trabajando como traductor jurado de ucraniano, ruso, bielorruso, checo, serbio y croata. Por eso, a este madrileño aprender esperanto no le resultó difícil. Lo estudió en la adolescencia, pero empezó a utilizarlo más tarde en torno al año 2000 hasta llegar a ser profesor y presidente de la Federación española de 2009 a 2011.

«Es una lengua neutral, que no beneficia a nadie y la usa bastante gente en el mundo. Además, es muy fácil de estudiar», explica Hernández, sentado en una silla del Liceo. Según su testimonio, basta con un curso de dos horas al día durante tres meses para hablarlo con soltura. Por ejemplo, en esperanto no hay excepciones y una letra representa siempre el mismo sonido, por lo que no hay problemas de ortografía. Además, el acento recae siempre en la penúltima sílaba, pero nunca se escribe y su gramática sólo cuenta con 16 reglas básicas.

El profesor Pedro Hernández, en la entrada del Liceo de Esperanto de Madrid, situado en el distrito de Moncloa. SERGIO ENRÍQUEZ-NISTAL

PEDRO HERNÁNDEZ Imparte clases de esta lengua creada en 1887 por un oftalmólogo. Fue relegada por el inglés, pero en España tiene 20.000 hablantes

El traductor que lucha por la supervivencia del esperanto

ANA DEL BARRIO MADRID

Este idioma fue creado por el oftalmólogo polaco Ludwik Lejzer Zamenhof con el objetivo de convertirse en un lenguaje universal que sirviese como herramienta de intercambio. El polaco lo inventó al comprobar la incomunicación que reinaba en las plazas de su ciudad natal Bialystok (Lituania), donde escuchaba hasta seis idiomas diferentes. La lengua tuvo un cierto apogeo a principios del siglo XX, pero las dos guerras mundiales enterraron el entusiasmo por comunicarse entre los diferentes pueblos.

De hecho, las asociaciones de esperanto fueron prohibidas durante los mandatos de Hitler y de Stalin, debido a sus conexiones con el movimiento anarquista. Tras la Guerra Civil, en 1950 se creó el primer liceo de esperanto en Madrid que perdura hasta nuestros días.

Entre sus numerosas actividades se encuentra el programa *Pasporta Servo*, una red internacional que permite a los hablantes de esperanto alojarse de forma gratuita en casa de otros miembros.

Conocer gente de distintos países es otra de las motivaciones para aprender esta lengua, porque, cuando viajan a otro lugar, los *esperantistas* siempre contactan con ciudadanos que dominan este idioma. «Aquí tenemos gente de todo el mundo que busca hacer amigos. Compartimos el proyecto de una lengua común y unas ideas filosóficas. Nosotros no hablamos de fútbol, sino que tenemos otras inquietudes», sostiene.

Hernández predica con el ejemplo y habla con sus hijas en esperanto, que, para ellas, es su lengua materna. Por eso, relata orgulloso que sus hijas cantan el cumpleaños feliz en esperanto y que nunca se han sentido bichos raros. Es más, cuando eran pequeñas se comunicaban entre ellas en esperanto porque su segunda hija se fue a vivir a Alemania y sólo hablaba germano, mientras que la mayor dominaba únicamente el castellano, con lo que conversaban en esperanto.

Y la pregunta del millón: «¿Sois enemigos del idioma inglés?». «No somos enemigos de la lengua de Shakespeare, pero sí de que nos obliguen a usarla. Es una imposición cultural imperialista que beneficia exclusivamente a una cultura», concluye tajante Hernández.

NUEVO CONGRESO VIRTUAL DE ESPERANTO

Entre los días 23 y 26 de noviembre tendrá lugar la 4ª edición del Congreso Virtual de Esperanto, organizado por la Asociación Internacional de Esperanto (UEA). La primera edición tuvo lugar como consecuencia de la paralización de actividades por la pandemia de COVID, pero alcanzó tal éxito que desde entonces ha tenido lugar todos los años como complemento de los Congresos Internacionales para aquellas personas que no pueden desplazarse a éstos.

Este año el tema principal será el mismo del congreso universal que tuvo lugar este verano en Turín: "Inmigración: confluencia de valores humanos". Puede verse ya el programa previsto para los cuatro días en la web del congreso https://vk.esperanto.net/2023/.

Ya se han inscrito más de mil cien esperantistas de 83 países. Las condiciones de adhesión y el formulario pueden encontrarse en la misma web. Si sabes esperanto o quieres practicarlo, ahora tienes la oportunidad de asistir a un encuentro verdaderamente internacional, sin

necesidad de moverse de casa. ¡Apúntate!

EXPOSICIÓN SOBRE EL ESPERANTO EN GUARDAMAR DEL SEGURA

En el marco de la declaración de Guardamar del Segura como Capital Cultural Valenciana 2023, el Grupo Esperanto Guardamar ha organizado una exposición con el título "Esperanto: lengua y comunicación", en la Biblioteca Municipal.

Además de informar sobre el esperanto y su cultura, se dará a conocer la labor pionera en la difusión del esperanto del ingeniero Ricardo Codorniú, con gran vinculación con esa ciudad.

La exposición podrá visitarse del 22 de noviembre hasta el 15 de diciembre.

RELANZADA LA RED ESPAÑOLA DE PROFESORES DE ESPERANTO

Se ha relanzado recientemente la Red de profesorado esperantista en España, organizada como sección española de la Liga Internacional de Profesorado de Esperanto.

Una de sus primeras actividades ha sido la construcción de una página web dedicada a la enseñanza y el esperanto, que ya puedes consultar en la dirección https://ilei.esperanto.es.

Si estás relacionado con la educación y el esperanto apúntate y colabora. En la nueva web puedes ver todas las formas de contacto.

FUNDACIÓN ESPERANTO, PROYECTOS EN 2023

La Fundación Esperanto, con sede en Zaragoza, ha anunciado la nueva convocatoria de ayudas para actividades esperantistas en España, principalmente para la enseñanza y difusión del esperanto.

Las ayudas se ofrecen a diversas actividades para el esperanto, p. ej. organización de cursos, publicación de libros en o sobre el esperanto, realización de eventos y otros, y además es posible hacer otras sugerencias o propuestas.

Las solicitudes deben recibirse antes del 30 de noviembre de 2023. Normalmente se da preferencia a los grupos esperantistas organizados y por las actividades ya realizadas. En principio, el importe total disponible para la ayuda será de 300 euros. Envíe sus solicitudes y propuestas, con una descripción detallada de su actividad, a la dirección

fundacion@esperanto.es

.

PRONTO LLEGA EL DÍA DE ZAMENHOF

Como todos sabéis, el próximo 15 de diciembre es el Día de Zamenhof, o Día de la Cultura en Esperanto, originalmente celebrado como Día del Libro. Es una excelente ocasión para disfrutar la cultura esperantista y, como es habitual, los grupos esperantistas lo celebrarán con diversas actividades. Si tu grupo ya tiene un plan, por favor infórmanos a

letero@esperanto.es

, para que podamos difundirlo en futuras ediciones del Boletín electrónico. Y si eres un esperantista individual, sin contactos con un grupo local, ¿por qué no visitar a otros vecinos esperantistas u organizar tú mismo alguna actividad, aunque sea modesta? Sin duda nos gustará leer vuestras propuestas e iniciativas. Llenemos la península de "fiestas verdes".

Además, la Asociación Internacional de Esperanto ha lanzado un llamamiento, para que los grupos estudien la posibilidad de vincular nuestra celebración con el 75º aniversario de la Declaración de Derechos Humanos, que se conmemorará el 10 de diciembre. En este enlace podéis encontrar (en pdf) una bonita versión de la Declaración en esperanto.

YA ESTÁ DISPONIBLE EL FORMULARIO DE AFILIACIÓN A LA FEE PARA 2024

En la asamblea de la Federación Española de Esperanto que tuvo lugar en Sevilla se aprobaron las nuevas cuotas para hacerse socio. Tras muchos años sin variación, se incrementó la cuota básica para miembros individuales y colectivos. Se han mantenido, sin embargo, las cuotas reducidas: para afiliados que reciben el Boletín solo en red, para jóvenes y para personas con dificultades económicas.

Recordamos la importancia de que te asocies a nuestra organización, para contribuir a la difusión del esperanto y aprovechar las ventajas que tiene ser socio. Puedes encontrar el formulario en línea en este enlace https://www.esperanto.es/inscripcion (también en pdf y en formato doc).

¡Bienvenido!

ORGANIZA SUKCESO DE LA HISPANA ESPERANTO-KONGRESO EN SEVILO

La Hispana Esperanto-Kongreso okazis en Sevilo dum la oktobra longa semajnfino kun granda sukceso, kunvenante ĉirkaŭ 150 esperantistojn el diversaj partoj de la mondo. Bedaŭrinde kelkaj vizitantoj ne ricevis la necesajn vizojn. Aliflanke, sufiĉe multaj vizitantoj aliĝis lastmomente. Ni devas ankaŭ reliefigi la altan kvaliton de la universitata antaŭkongreso, kiu okazis en la Universitato de Sevilo la antaŭajn tagojn.

Resumo de la disvolviĝo de la kongreso legeblas ĉe ĉi tiu Vikipedia ligilo. Por komencantoj de Esperanto oni povas legi resumon en la retejo de *UEA.facila*, kiun Universala Esperanto-Asocio redaktas por pli "simplaj" tekstoj. Ĝi troveblas ĉe ĉi tiu ligilo.

La antaŭkongresaj prezentoj ĝueblas ĉe la kanalo Civiencia ĉe ĉi tiu ligilo. Ankaŭ parto de la

kongresaktivaĵoj estis filmitaj, kaj spekteblos baldaŭ ĉe la jutuba kanalo de Hispana Esperanto-Federacio. Kiel antaŭĝuo oni nun povas aŭskulti la version de la Esperanta himno "La Espero", kiun prezentis la soprano Rocío de Frutos dum la malfermo de la kongreso.

Ni gratulas kaj dankas la sevilajn samideanojn pro ilia granda laboro kaj la sindonemo kiun ili montris en ĉiuj momentoj.

La kongreso de 2024 okazos en la Valencia Komunumo, eble en septembro en la urbo Cheste. En estontaj bultenoj ni informos vin pri la detaloj.

EĤO DE LA KONGRESO EN AMASKOMUNIKILOJ

Krom diversajn informojn aperintajn en ĵurnaloj, retgazetoj y radioj, oni devas mencii la eĥon, kiun la kongreso havis en aŭdvidaj amaskomunikiloj.

La programo "Soy Sevilla" ĉe la loka televido "101 Televisión" intervjuis plurajn membrojn de la kongresa organiza komitato. Vi povas spekti la pecon ĉe ĉi tiu ligilo (de la minuto 16:17 ĝis 25:55).

La programo "Memoria de delfín" de Radio Nacional de España dediĉis la elsendon de tiu semajnfino (en la fruaj horoj de la 16-a de oktobro) al Esperanto. La programo enhavis intervjuon kun la direktoro de la Fondaĵo Esperanto, Toño del Barrio, kaj raporton pri Esperanto-klaso, kun instruisto Félix Jiménez kaj pluraj lernantoj. La programo estas aŭskultebla kaj elŝutebla ĉe ĉi tiu ligilo.

ALIAJ APEROJ EN GAZETARO

Krom la jam menciitaj, aliaj interesaj, foje kuriozaj, artikoloj pri Esperanto aperis dum pasintaj semajnoj en la gazetaro.

Pedro Hernández estis intervjuita por la madrida eldono de la ĵurnalo “El Mundo”. La novaĵo okupas preskaŭ unu tutan paĝon en la papera eldono, kaj povas esti malferme legata rete ĉe jena adreso.

La retgazeto "El Diario" aperigis raporton pri la strato Doctor Zamenhof en Madrido, kaj la bedaŭrinda stato en kiu ĝi troviĝas.

En Argentinol la grava ĵurnalo "Clarín" redaktis intervjuon kun Jorge Montanari, kun speciala fokuso pri lia laboro koncerne futbalon kaj Esperanto. Ĝi legeblas tie ĉi (aŭ vidu la suban bildon, devenanta el la papera eldono, kun malsama vortoluda titolo)

16 VIVA 12/11/2023 PERSONAJE

Jorge Montanari. Futbolista frustrado, este biotecnólogo logró formar un equipo con hablantes de esperanto a nivel internacional. "Este idioma es inclusivo", dice.

Esperanto ser un goleador

TEXTO ALEJANDRO DUCHINI FOTOS CLEO BOUZA

NOVA VIRTUALA KONGRESO DE ESPERANTO

Inter la 23-a kaj la 26-a de novembro okazos la 4-a eldono de la Virtuala Kongreso de Esperanto, organizita de Universala Esperanto-Asocio (UEA). La unua eldono okazis kiel rezulto de la ĉesigo de agadoj pro la KOVIM-pandemio, sed ĝi fariĝis tia sukceso, ke de tiam ĝi okazas ĉiujare kiel komplemento de la Universalaj Kongresoj por tiuj homoj, kiuj ne povas vojaĝi al ili.

Ĉi-jare la ĉeftemo estos la sama kiel la universala kongreso, kiu okazis ĉi-somere en Torino: "Enmigrado: kunfluo de homaj valoroj". La programo planita por la kvar tagoj nun videblas en la kongresa retejo https://vk.esperanto.net/2023/.

Jam aliĝis pli ol mil cent esperantistoj el 83 landoj. La aliĝkondiĉoj kaj la formularo troviĝas en la sama retejo. Se vi konas Esperanton aŭ volas praktiki ĝin, nun vi havas la ŝancon ĉeesti vere internacian renkontiĝon, sen devi eliri el via hejmo. Aliĝu!

EKSPOZICIO PRI ESPERANTO EN GUARDAMAR DEL SEGURA

Kadre de la deklaro de Guardamar del Segura kiel Valencia Kultura Ĉefurbo 2023, la Gvardamara Esperanto-Grupo organizis ekspozicion kun la titolo "Esperanto: lingvo kaj komunikado", en la Urba Biblioteko.

Oni profitos por informi pri la lingvo kaj ĝia kulturo, kaj samtempe oni diskonigos la pioniran laboron en la disvastigo de Esperanto de la inĝeniero Ricardo Codorniú, kun grandaj ligoj al tiu urbo.

La ekspozicio estos vizitebla de la 22-a de novembro ĝis la 15-a de decembro.

RELANĈITA LA RETO DE ESPERANTO-INSTRUISTOJ EN HISPANIO

Lastatempe estis relanĉita la Reto de Esperanto-Instruistoj en Hispanio, organizita kiel la hispana sekcio de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI).

Unu el ĝiaj unuaj agadoj estis la konstruado de retejo dediĉita al la organizaĵo, al instruado kaj Esperanto, kiun vi nun povas konsulti ĉe la adreso https://ilei.esperanto.es.

Se vi rilatas al edukado kaj Esperanto, aliĝu kaj kunlaboru. En la nova retejo vi povas vidi ĉiujn kontakteblecojn.

FONDAĴO ESPERANTO, PROJEKTOJ POR 2023

Fondaĵo Esperanto, kun sidejo en Zaragozo, diskonigis la novan kunvokon de helpoj por esperantistaj agadoj en Hispanio, ĉefe por instruado kaj disvastigado de Esperanto.

Oni helpos diversajn aktivaĵojn por Esperanto okazintajn en 2023, ekz. organizadon de kursoj, eldonon de libroj en aŭ pri Esperanto, realigon de eventoj, kaj aliajn, sed eblas fari aliajn sugestojn aŭ proponojn.

La petoj devos esti ricevataj antaŭ la 30a de novembro 2023. Kutime, ni helpas prefere al organizitaj grupoj kaj pro aktivaĵoj jam faritaj. Principe, la tuta kvanto disponebla por helpoj estos 300 €. Sendu viajn petojn kaj proponojn, kun detala priskribo de via agado, al la adreso

fundacion@esperanto.es

.

BALDAŬ ALVENAS LA ZAMENHOF-TAGO

Kiel vi scias, la venonta 15-a de decembro estos la Zamenhof-Tago, la tago en kiu oni festas kaj ĝuas la esperantan kulturon, kaj, kiel kutime, la esperantistaj grupoj festos ĝin per diversaj agadoj. Se via grupo jam havas planon, bonvolu informi nin, al

letero@esperanto.es

, por ke ni povu diskonigi en venontaj numeroj. Kaj se vi estas esperantisto individua, sen kontaktoj al loka grupo, kial ne viziti aliajn esperantistajn najbarojn aŭ mem organizi iun agadon, eĉ se modestan? Ni certe ŝatos legi viajn proponojn kaj iniciatojn. Ni plenigu la duoninsulon per "verdaj festoj".

Krome, el UEA oni ricevis alvokon, por ke la grupoj studu la eblecon ligi nian celebradon kun la 75-a datreveno de la Deklaracio de Homaj Rajtoj, kiun oni kunmemoros la 10an de decembro. En tiu ĉi ligilo vi povas trovi (en pdf) belan version de la Deklaracio en Esperanto.

JAM PRETAS LA ALIĜFORMULARO DE HEF POR 2024

En la ĝenerala kunveno de Hispana Esperanto-Federacio, kiu okazis en Sevilo, estis aprobitaj la novaj kotizoj por la jaro 2024. Post multaj jaroj sen variado, oni decidis la altigon de la baza kotizo por individuaj kaj kolektivaj membroj. Tamen ne estis modifitaj la reduktitaj kotizoj: por membroj kiuj ricevas la revuon nur rete, por junuloj kaj por homoj kun ekonomiaj malfacilaĵoj.